

Aufforderung zum Bekenntnis

¹Es lief aber das Volk zu vielen Tausend zusammen, so dass sie sich untereinander traten. Da fing er an und sagte zu seinen Jüngern: Zuerst, hütet euch vor dem Sauerteig der Pharisäer, welcher ist die Heuchelei.²Es ist aber nichts verborgen, was nicht offenbar werden wird, noch geheim, was man nicht wissen wird.³Darum, was ihr in der Finsternis sagt, das wird man im Licht hören; und was ihr ins Ohr redet in den Kammern, das wird man auf den Dächern predigen.⁴Ich sage euch aber, meinen Freunden: Fürchtet euch nicht vor denen, die den Leib töten, und danach nichts mehr tun können.⁵Ich will euch aber zeigen, vor wem ihr euch fürchten sollt: Fürchtet euch vor dem, der, nachdem er getötet hat, auch Macht hat, in die Hölle zu werfen. Ja, ich sage euch, vor dem fürchtet euch.⁶Verkauft man nicht fünf Sperlinge um zwei Kupfermünzen? Dennoch ist vor Gott nicht einer von ihnen vergessen.⁷Aber auch die Haare auf eurem Haupt sind alle gezählt. Darum fürchtet euch nicht; ihr seid besser als viele Sperlinge.⁸Ich aber sage euch: Wer mich bekennt vor den Menschen, den wird auch der Menschensohn bekennen vor den Engeln Gottes.⁹Wer mich aber verleugnet vor den Menschen, der wird verleugnet werden vor den Engeln Gottes.¹⁰Und wer ein Wort redet gegen den Menschensohn, dem soll es vergeben werden; wer aber den Heiligen Geist lästert, dem soll es nicht vergeben werden.¹¹Wenn sie euch aber führen werden in ihre Synagogen und vor die Obrigkeit und vor die Machthaber, so

يسوع يُحذّر من الرّياء ويحث على الشهادة دون خوف

¹وفي أثناء ذلك إذ اجتمع رتوات الشعب حتى كان بعضهم يدوس بعضاً ابتدأ يقول لتلاميذه: أولاً، تحرّروا لأنفسكم من خمير الفريسيين الذي هو الرّياء.²فليس مكنوكم لأن يسيعلن ولا خفي لن يعرف. ³لذلك كل ما قلتموه في الظلمة يسمع في النور وما كلمتم به الأذن في المخارج يتأدى به علي السطوح. ⁴ولكن أقول لكم: يا أجبائي، لا تخافوا من الذين يقتلون الجسد وبعد ذلك ليس لهم ما يفعلون أكثر. ⁵بل أريكم ممن تخافون: خافوا من الذي بعدما يقتل له سلطان أن يلقي في جهنم، نعم، أقول لكم: من هذا خافوا. ⁶أليس خمس غصافير تباع بفلسين، وواحد منها ليس مسيباً أمام الله؟ ⁷بل شعور رؤوسكم أيضاً جميعها مخصاة، فلا تخافوا، أنتم أفضل من غصافير كثيرة. ⁸وأقول لكم: كل من اعترف بي قدام الناس يعترف بي ابن الإنسان قدام ملائكة الله. ⁹ومن أنكرني قدام الناس أنكرني قدام ملائكة الله. ¹⁰وكل من قال كلمة على ابن الإنسان يعقر له، وأما من جدّف على الروح القدس فلا يعقر له. ¹¹ومنى قدموكم إلى المجمع والرؤساء والسلاطين فلا تهتموا كيف أو بما تحتجون أو بما تقولون، ¹²لأن الروح القدس يعلمكم في تلك الساعة ما يجب أن تقولوه.

مثل الرجل الغني

¹³وقال له واحد من الجمع: يا معلّم، قل لأخي أن يقاسمني الميراث. ¹⁴فقال له: يا إنسان، من أقامني عليكم قاضياً أو مقسماً؟ ¹⁵وقال لهم: انظروا وحفظوا من الطمع، فإنه متى كان لأحد كثير فليست حياته من أمواليه. ¹⁶وصرب لهم مثلاً قائلاً: إنسان غني أحصبت كورته. ¹⁷ففكر في نفسه قائلاً: ماذا أعمل؟ لأن ليس لي موضع أجمع فيه أثماري. ¹⁸وقال: أعمل هذا: أهدم مخازني وأبني أعظم وأجمع هناك جميع غلاتي وخيراتي، ¹⁹وأقول لنفسي: يا نفس لك خيرات كثيرة موضوعة ليسين كثيرة، استريح وكني واشرب وافرح. ²⁰فقال له الله: يا غبي، هذه الليلة تطلب نفسك منك، فهذه التي أعدتها لمن تكون؟ ²¹هكذا الذي يكثر لنفسه وليس هو غنياً لله.

يسوع يُحذّر من هموم الحياة

sorgt nicht, wie oder was ihr antworten oder was ihr sagen sollt;¹² denn der Heilige Geist wird euch in derselben Stunde lehren, was ihr sagen sollt.

Vom reichen Bauern

¹³Es sprach aber einer aus dem Volk zu ihm: Meister, sage meinem Bruder, dass er mit mir das Erbe teile.¹⁴ Er aber sprach zu ihm: Mensch, wer hat mich zum Richter oder Erbschlichter über euch gesetzt?¹⁵ Und er sprach zu ihnen: Seht zu und hütet euch vor der Habgier; denn niemand lebt davon, dass er viele Güter hat.¹⁶ Und er sagte ihnen ein Gleichnis und sprach: Es war ein reicher Mensch, dessen Feld hatte gut getragen.¹⁷ Und er dachte bei sich selbst und sprach: Was soll ich tun? Ich habe nichts, wohin ich meine Früchte sammle.¹⁸ Und er sprach: Das will ich tun: ich will meine Scheunen abbrechen und größere bauen und will darin sammeln all mein Korn und meine Güter;¹⁹ und will sagen zu meiner Seele: Liebe Seele, du hast einen großen Vorrat für viele Jahre; habe nun Ruhe, iss, trink und habe guten Mut!²⁰ Aber Gott sprach zu ihm: Du Narr! Diese Nacht wird man deine Seele von dir fordern; und wem wird dann gehören, was du bereitet hast?²¹ So ist, wer sich Schätze sammelt und ist nicht reich in Gott.

Vom Sorgen

²²Er sprach aber zu seinen Jüngern: Darum sage ich euch: Sorgt nicht für euer Leben, was ihr essen sollt, auch nicht für euren Leib, was ihr anziehen sollt.²³ Denn das Leben ist mehr als die Speise, und der Leib mehr als die Kleidung.²⁴ Seht die Raben an: sie säen nicht, sie ernten auch

²²وَقَالَ لِتَلَامِيذِهِ: مِنْ أَجْلِ هَذَا أَقُولُ لَكُمْ: لَا تَهْتَمُّوا لِحَيَاتِكُمْ بِمَا تَأْكُلُونَ وَلَا لِلْجَسَدِ بِمَا تَلْبَسُونَ.²³ الْحَيَاةُ أَفْضَلُ مِنَ الطَّعَامِ وَالْجَسَدِ أَفْضَلُ مِنَ اللِّبَاسِ.²⁴ تَأْمَلُوا الْغُرَبَانَ: أَنَّهُمَا لَا تَزْرَعُونَ وَلَا تَحْصِدُونَ وَلَيْسَ لَهُمَا مَخْدَعٌ وَلَا مَخْزَنٌ وَاللَّهُ يُغِيثُهُمَا. كَيْفَ أَنْتُمْ بِالْحَرْبِ أَفْضَلُ مِنَ الطَّيُورِ؟²⁵ وَمَنْ مِنْكُمْ إِذَا اهْتَمَّ يَقْدِرُ أَنْ يَزِيدَ عَلَى قَامَتِهِ زَرْعًا وَاجِدَةً؟²⁶ فَإِنْ كُنْتُمْ لَا تَقْدِرُونَ وَلَا عَلَى الْأَصْغَرِ فَلِمَذَا تَهْتَمُّونَ بِالْبَاقِي؟²⁷ تَأْمَلُوا الزَّيْتُونِ كَيْفَ تَنْمُو، لَا تَتَعَبُ وَلَا تَعْزَلُ، وَلَكِنْ أَقُولُ لَكُمْ إِنَّهُ وَلَا سَلِيمَانُ فِي كُلِّ مَجْدِهِ كَانَ يَلْبَسُ كَوَاجِدَةٍ مِنْهَا.²⁸ فَإِنْ كَانَ الْغُسْبُ الَّذِي يُوجَدُ الْيَوْمَ فِي الْحَقْلِ يُطْرَخُ غَدًا فِي السُّورِ يُلْبِسُهُ اللَّهُ هَكَذَا، فَكَمْ بِالْحَرْبِ يُلْبِسُكُمْ أَنْتُمْ، يَا قَلِيلِي الْإِيمَانِ.²⁹ فَلَا تَطْلُبُوا أَنْتُمْ مَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَشْرَبُونَ وَلَا تَقْلُقُوا.³⁰ فَإِنَّ هَذِهِ كُلُّهَا تَطْلُبُهَا أُمَّمُ الْعَالَمِ، وَأَمَّا أَنْتُمْ فَأَبُوكُمْ يَعْلَمُ أَنَّكُمْ تَحْتَاجُونَ إِلَى هَذِهِ.³¹ بَلِ اصْطَلَبُوا مَلَكُوتَ اللَّهِ وَهَذِهِ كُلُّهَا تُزَادُ لَكُمْ.

³²لَا تَخَفْ، أَيُّهَا الْقَطِيعُ الصَّغِيرُ، لِأَنَّ أَبَاتَكُمْ قَدْ سَرَّ أَنْ يُعْطِيَكُمْ الْمَلَكُوتَ.³³ يَبْعُوا مَا لَكُمْ وَأَعْطُوا صَدَقَةً، اْعْمَلُوا لَكُمْ أَكْبَاسًا لَا تَفْنَى وَكَثْرًا لَا يَنْقُذُ فِي السَّمَاوَاتِ حَيْثُ لَا يَقْرُبُ سَارِقٌ وَلَا يَنْبَلِي سُوسٌ.³⁴ لِأَنَّهُ حَيْثُ يَكُونُ كَثْرَتُكُمْ هُنَاكَ يَكُونُ قَلْبُكُمْ أَيْضًا.

مثل الوكيل الأمين

³⁵لِتَكُنْ أَحْفَاؤُكُمْ مُمْنَطَقَةً وَسُرُجُكُمْ مُوقَدَةً، وَأَنْتُمْ مِثْلُ أَنْاسٍ يَنْتَظِرُونَ سَيِّدَهُمْ مَتَى يَرْجِعُ مِنَ الْعُرْسِ حَتَّى إِذَا جَاءَ وَقَرَعَ يَفْتَحُونَ لَهُ الْبُيُوتَ.³⁷ طُوبَى لَأُولَئِكَ الْعَبِيدِ الَّذِينَ إِذَا جَاءَ سَيِّدُهُمْ يَجِدُهُمْ سَاهِرِينَ، الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ يَمْنُطِقُ وَيُنْكِيهِمْ وَيَقْدِّمُ وَيَجِدُهُمْ.³⁸ وَإِنْ أَتَى فِي الْهَزِيعِ الثَّانِي أَوْ أَتَى فِي الْهَزِيعِ الثَّالِثِ، وَوَجَدَهُمْ هَكَذَا، فَطُوبَى لَأُولَئِكَ الْعَبِيدِ.³⁹ وَإِلَّا مَا اْعْلَمُوا هَذَا، أَنَّهُ لَوْ عَرَفَ رَبُّ الْبَيْتِ فِي آيَةِ سَاعَةِ بَأْتِي السَّارِقُ لَسَهَرَ وَلَمْ يَدْعُ بَنِيَهُ يَنْقُبْ.⁴⁰ فَكُونُوا أَنْتُمْ إِذَا مُسْتَعِدِّينَ لِأَنَّهُ فِي سَاعَةٍ لَا تَطْلُبُونَ بَأْتِي ابْنُ الْإِنْسَانِ.

⁴¹فَقَالَ لَهُ يُطْرُسُ: يَا رَبُّ، أَلَا تَقُولُ هَذَا الْمَثَلُ أَمْ لِلْجَمِيعِ أَيْضًا؟⁴² فَقَالَ الرَّبُّ: فَمَنْ هُوَ الْوَكِيلُ الْأَمِينُ الْحَكِيمُ الَّذِي يُقِيمُهُ سَيِّدُهُ عَلَى خَدَمِهِ لِيُعْطِيَهُمُ الْغُلُوفَةَ فِي جَنِينِهَا؟⁴³ طُوبَى لِدَلِكِ الْعَبْدِ الَّذِي إِذَا جَاءَ سَيِّدُهُ يَجِدُهُ يَفْعَلُ هَكَذَا.⁴⁴ بِالْحَقِّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ يُقِيمُهُ عَلَى جَمِيعِ أَمْوَالِهِ.⁴⁵ وَلَكِنْ إِنْ قَالَ ذَلِكَ الْعَبْدُ فِي قَلْبِهِ: سَيِّدِي

nicht, sie haben auch keinen Keller noch eine Scheune; und Gott ernährt sie doch. Wie viel besser seid ihr als die Vögel!²⁵ Wer ist unter euch, der durch Sorgen seiner Lebenszeit eine Elle hinzusetzen könnte?²⁶ Wenn ihr nun das Geringste nicht vermögt, warum sorgt ihr für das andere?²⁷ Seht die Lilien an, wie sie wachsen: sie arbeiten nicht, auch spinnen sie nicht. Ich sage euch aber, dass auch Salomo in aller seiner Herrlichkeit nicht bekleidet gewesen ist wie eine von ihnen.²⁸ Wenn aber das Gras, das heute auf dem Feld steht und morgen in den Ofen geworfen wird, Gott so kleidet, wie viel mehr wird er euch kleiden, ihr Kleingläubigen!²⁹ Darum auch ihr, fragt nicht danach, was ihr essen oder was ihr trinken sollt, bringt euch nicht in Unruhe.³⁰ Nach dem allen trachten die Heiden in der Welt; aber euer Vater weiß wohl, dass ihr dessen bedürft.³¹ Sondern trachtet nach dem Reich Gottes, so wird euch das alles zufallen.

³²Fürchte dich nicht, du kleine Herde! denn es hat eurem Vater wohlgefallen, euch das Reich zu geben.³³ Verkauft, was ihr habt, und gebt Almosen. Macht euch Geldsäcke, die nicht veralten, einen Schatz, der niemals abnimmt, im Himmel, wo kein Dieb hinkommt, und den keine Motten fressen.³⁴ Denn wo euer Schatz ist, da wird auch euer Herz sein.

Jesus mahnt zur Wachsamkeit

³⁵Lasst eure Lenden umgürtet sein und eure Lichter brennen³⁶ und seid gleich den Menschen, die auf ihren Herrn warten, wann er aufbrechen wird von der Hochzeit, damit, wenn er kommt und

بُطْلُ قُدُومِهِ، فَيَبْدِي بَصْرُ الْعُلَمَانِ وَالْجَوَارِي وَتَأْكُلُ وَيَسْرُبُ وَيَسْكُرُ، يَأْتِي سَيِّدُ ذَلِكَ الْعَبْدِ فِي يَوْمٍ لَا يَنْتَظِرُهُ وَفِي سَاعَةٍ لَا يَعْرِفُهَا قَبْطَعُهُ وَيَجْعَلُ تَصِيئَهُ مَعَ الْخَائِبِينَ.⁴⁷ وَأَمَّا ذَلِكَ الْعَبْدُ الَّذِي يَعْلَمُ إِرَادَةَ سَيِّدِهِ وَلَا يَسْتَعِدُّ وَلَا يَفْعَلُ يَحْسَبُ إِرَادَتِهِ قَبْضَرُ كَثِيرًا،⁴⁸ وَلَكِنَّ الَّذِي لَا يَعْلَمُ وَيَفْعَلُ مَا يَسْتَحِقُّ صَرَاتٍ يُصْرَبُ قَلِيلًا. فَكُلُّ مَنْ أُعْطِيَ كَثِيرًا يُطْلَبُ مِنْهُ كَثِيرٌ وَمَنْ يُودَعُ كَثِيرًا يُطَالِيئُوتُهُ بِأَكْثَرِ.

يسوع يُقَسِّمُ الْعَالَمَ

⁴⁹جِئْتُ لِأَلْقِي تَارًا عَلَى الْأَرْضِ، فَمَادًا أُرِيدُ لَوْ اضْطَرَمْتُ. وَلِي صِبْغَةٌ أَصْطِغُهَا، وَكَيْفَ أَنْحَصِرُ حَتَّى تُكْمَلَ.⁵¹ أَنْطُنُونَ أَتَى جِئْتُ لِأُعْطِيَ سَلَامًا عَلَى الْأَرْضِ؟ كَلَّا، أَقُولُ لَكُمْ، بَلْ انْفِصَامًا.⁵² لِأَنَّهُ يَكُونُ مِنَ الْآنَ خَمْسَةٌ فِي بَيْتٍ وَاحِدٍ مُنْقَسِمِينَ، ثَلَاثَةٌ عَلَى اثْنَيْنِ وَاثْنَانِ عَلَى ثَلَاثَةٍ.⁵³ يُنْقَسِمُ الْأَبُ عَلَى الْإِبْنِ وَالْإِبْنُ عَلَى الْأَبِ، وَالْأُمُّ عَلَى الْبَيْتِ وَالْبَيْتُ عَلَى الْأُمِّ، وَالْخَمَاءُ عَلَى كَثِيرَةٍ وَالْكَثَنَةُ عَلَى خَمَاتِهَا.

يسوع يُحَذِّرُ مِنْ عَدَمِ الْمِلَاةِ

⁵⁴ثُمَّ قَالَ أَيْضًا لِلْجُمُوعِ: إِذَا رَأَيْتُمْ السَّحَابَ تَطْلُعُ مِنَ الْمَعَارِبِ قَلْبُوقَتْ تَقُولُونَ: إِنَّهُ بَاتِي مَطَرٌ، فَيَكُونُ هَكَذَا.⁵⁵ وَإِذَا رَأَيْتُمْ رِيحَ الْجَنُوبِ تَهْبُّ تَقُولُونَ: إِنَّهُ سَيَكُونُ حَرٌّ، فَيَكُونُ.⁵⁶ يَا مَرَاؤُونَ، تَعْرِفُونَ أَنْ تُمَيِّزُوا وَجْهَ الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ وَأَمَّا هَذَا الزَّمَانُ فَكَيْفَ لَا تُمَيِّزُونَهُ.⁵⁷ وَلَمَادًا لَا تَحْكُمُونَ بِالْحَقِّ مِنْ قِبَلِ نُفُوسِكُمْ.⁵⁸ جِئْنَا تَذْهَبُ مَعَ خَصْمِكَ إِلَى الْحَاكِمِ ابْدُلِ الْجَهْدَ وَأَنْتِ فِي الطَّرِيقِ لِنَتَخَلَّصَ مِنْهُ، لِئَلَّا يَجْرِكَ إِلَى الْقَاضِي وَيُسَلِّمَكَ الْقَاضِي إِلَى الْحَاكِمِ فَيُلْقِيَكَ إِلَى الْحَاكِمِ فِي السَّجْنِ.⁵⁹ أَقُولُ لَكِ: لَا تَخْرُجُ مِنْ هُنَاكَ حَتَّى تُوفِيَ الْقَلْسَ الْأَجِيرَ.

anklopft, sie ihm sogleich aufzutun.³⁷ Selig sind die Knechte, die der Herr, wenn er kommt, wachend findet. Wahrlich, ich sage euch: Er wird sich (die Schürze) umbinden und wird sie an den Tisch setzen und hingehen und ihnen dienen.³⁸ Und wenn er kommt in der zweiten und in der dritten Nachtwache und findet's so: selig sind diese Knechte.³⁹ Das sollt ihr aber wissen: Wenn ein Hausherr wüsste, zu welcher Stunde der Dieb kommt, so würde er wachen und ließe nicht in sein Haus einbrechen.⁴⁰ Darum seid auch ihr bereit; denn der Menschensohn wird kommen zu einer Stunde, da ihr's nicht meint.

⁴¹Petrus aber sprach zu ihm: HERR, sagst du zu uns dies Gleichnis oder auch zu allen?⁴² Der HERR aber sprach: Wer ist denn der treue und kluge Haushalter, den der Herr über seine Dienerschaft setzen kann, damit er ihnen zur rechten Zeit ihren Teil an Speise gibt?⁴³ Selig ist der Knecht, den sein Herr das tun findet, wenn er kommt.⁴⁴ Wahrlich, ich sage euch: Er wird ihn über alle seine Güter setzen.⁴⁵ Wenn aber der Knecht in seinem Herzen sagen wird: Mein Herr verzieht zu kommen, und fängt an, die Knechte und Mägde zu schlagen, auch zu essen und zu trinken und sich vollzusaufen,⁴⁶ so wird der Herr des Knechtes kommen an einem Tag, an dem er's nicht erwartet, und zu einer Stunde, die er nicht weiß, und wird ihn zerteilen und wird ihm seinen Lohn geben mit den Ungläubigen.⁴⁷ Der Knecht aber, der den Willen seines Herrn weiß, und sich nicht vorbereitet oder nach seinem Willen getan hat, der wird viel

Schläge leiden müssen.⁴⁸ Der es aber nicht weiß, aber getan hat, was Schläge wert ist, der wird wenig Schläge leiden. Denn wem viel gegeben ist, bei dem wird man viel suchen; und wem viel anvertraut ist, von dem wird man umso mehr fordern.

Entzweiung um Jesu willen

⁴⁹ Ich bin gekommen, ein Feuer anzuzünden auf Erden; was wollte ich lieber, als dass es schon brennte!⁵⁰ Aber ich muss mich zuvor taufen lassen mit einer Taufe, und wie ist mir so bange, bis sie vollendet sein wird!⁵¹ Meint ihr, dass ich gekommen bin, um Frieden zu bringen auf Erden? Ich sage: Nein, sondern Zwietracht.⁵² Denn von nun an werden fünf in einem Haus uneins sein, drei gegen zwei, und zwei gegen drei.⁵³ Es wird der Vater gegen den Sohn sein, und der Sohn gegen den Vater; die Mutter gegen die Tochter, und die Tochter gegen die Mutter; die Schwiegermutter gegen die Schwiegertochter, und die Schwiegertochter gegen die Schwiegermutter.

Jesus ermahnt die Zeiten richtig zu beurteilen

⁵⁴ Er sprach aber zu dem Volk: Wenn ihr eine Wolke aufgehen seht vom Abend, so sprecht ihr gleich: Es kommt Regen, und es geschieht so.⁵⁵ Und wenn ihr den Südwind wehen seht, so sprecht ihr: Es wird heiß werden, und es geschieht so.⁵⁶ Ihr Heuchler! Das Aussehen der Erde und des Himmels könnt ihr beurteilen; warum könnt ihr diese Zeit nicht beurteilen?⁵⁷ Warum aber richtet ihr nicht von euch selber, was recht ist?⁵⁸ Wenn du aber mit deinem Gegner vor den Regenten

gehst, so bemühe dich auf dem Weg, von ihm loszukommen, damit er dich nicht etwa vor den Richter ziehe, und der Richter dich dem Gerichtsdienner überantworte, und der Gerichtsdienner dich ins Gefängnis werfe.⁵⁹ Ich sage dir: Du wirst von dort nicht herauskommen, bis du den allerletzten Heller bezahlt hast.